



EN VIDEO -Yúshēng : la spécialité du Nouvel An chinois à Singapour

A Singapour, une des traditions du Nouvel An chinois est de déguster la salade de poisson cru, appelée **salade de prospérité** 翡翠鱼生.

Yúshēng s'appuie sur les homophones yú 鱼 qui signifie **poisson** et yú 祥 qui veut dire **abondance**; le deuxième caractère shēng possède deux significations : cru et la vie.

Ainsi, **Yúshēng est un plat qui apporte l'abondance de richesse et une longue vie.**

Comment se déroule la cérémonie du Yúshēng ?

La dégustation de la salade est accompagnée d'un **cérémonial** pendant lequel les convives ajoutent les ingrédients un à un et échangent leurs voeux.

Voici en vidéo et détaillées ci-dessous les étapes du rituel et un **lexique des expressions à connaître** pour pouvoir participer pleinement à ce moment.

En video un voeu à chaque étape

Etape 1 : On échange ses vœux

恭喜 **Gōngxǐ fācái** qui veut dire Bravo pour votre fortune ! ou 喜慶 **Wàn shì rú yī** voulant dire Que tous vos voeux se réalisent!

Etape 2 : On dispose le poisson cru au milieu du plat

Le **poisson** est le premier et principal ingrédient. Il **symbolise l'abondance** ou même l'excédent.

年年有魚 **Nián nián yǒu yú** - Qu'il y en ait en excédent tout au long de l'année !



On peut aussi l'acheter toute prête au supermarché

Etape 3 : On ajoute le pamplemousse

Cela apporte la **chance**! C'est de bon augure.

囍囍囍 **Dà jí dà lì** - Grande chance et bonne fortune !

Etape 4 : On ajoute le poivre et la cannelle

La poudre de poivre et de cannelle est jetée sur les autres ingrédients **dans l'espoir d'attirer plus d'argent et de biens matériels**.

囍囍囍 **Zhāo cái jìn bǎo** - Qu'en cherchant la fortune, on fasse entrer un trésor !

Etape 5 : On ajoute l'huile

L'huile est versée autour des ingrédients pour **augmenter les profits** de 10 000 fois et **encourager l'argent à couler** et à venir de toutes les directions.

囍囍囍 **Cáiyuán guǎng jìn** - Que les richesses entrent largement !

Etape 6 : On ajoute les carottes

Les carottes sont ajoutées au poisson pour **apporter de la chance tout au long de l'année**.

囍囍囍 **Hóng yùn dāng** tau : La chance rouge au premier rang !

Etape 7 : On ajoute le radis vert râpé

Le radis vert râpé en filaments est ajouté sur le poisson symbolisant la **jeunesse éternelle**.

囍囍囍 **Qīng chūn cháng zhù** - Que la jeunesse réside en vous toujours !

Etape 8 : On ajoute le radis blanc râpé

On ajoute le radis blanc râpé : cela **apporte la prospérité dans les affaires et une promotion au travail**.

步步高升 Bù bù gāoshēng - Élevons-nous dans la hiérarchie un pas après l'autre !

Etape 9 : On ajoute les cacahuètes

Les **cacahuètes effritées** sont jetées comme de la poussière sur le plat **symbolisant un ménage rempli d'or et d 'argent**. Comme une icône de longévité, les cacahuètes sont aussi représentatives de la jeunesse éternelle.

金满屋 Jin yín mǎn wū - L'or et l'argent remplissent la maisonnée !

Etape 10 : On ajoute les graines de sésame

Les graines de sésame sont parsemées dans la foulée pour montrer que **le business est florissant**.

生意兴隆 Shēngyì xīnglóng - Prospérité dans les affaires !

Etape 11 : On ajoute des chips de farine

Des chips de farine **en forme de coussins d'or** sont ajoutées alors avec la signification que **toute la surface du sol est recouverte d'or** ("flour et floor", l'influence anglo-saxonne à Singapour ?)

遍地黄金 Biàn dì huáng jīn - De l'or partout !

Etape 12 : On ajoute la sauce au miel

On ajoute la sauce au miel pour apporter de **la douceur et de la chaleur dans les relations interpersonnelles**.

甜蜜蜜 tiántíán mìmì - Beaucoup de douceur !

Etape finale : Lo hei !

Tous les convives jettent la salade en l'air avec ses baguettes en déclamant **Lo hei** ! pour réaliser tous les vœux précédemment énoncés. Lo hei, terme cantonnais, veut dire **pêcher/tirer de la chance** , en référence à des affaires qui ne cessent de prospérer. Par conséquent, tous les businessmen, les entreprises et les amis ont l'habitude de célébrer la cérémonie du Yúshēng lors du nouvel an chinois à

EN VIDEO -Yúshēng : la spécialité du Nouvel An chinois à Singapour

Singapour.

“Lo hei” 嘟！

Pour connaître l'origine et l'histoire de cette tradition singapourienne, nous vous conseillons l'excellent article de Singapour Le Mag.

Ling Long pour Singapour Live

Apprenez le mandarin avec Ling Long chinois.com